



Europos Sąjungos  
Taryba

Briuselis, 2022 m. gegužės 2 d.  
(OR. en)

7978/22

---

---

Tarpinstitucinė byla:  
2022/0082 (NLE)

---

---

PROBA 11  
WTO 63  
AGRI 142

#### TEISĖS AKTAI IR KITI DOKUMENTAI

---

Dalykas:	TARYBOS SPRENDIMAS dėl 1992 m. Tarptautinio cukraus susitarimo dalinių pakeitimų sudarymo
----------	---

---

**TARYBOS SPRENDIMAS (ES) 2022/...**

... m. ... .. d.

**dėl 1992 m. Tarptautinio cukraus susitarimo  
dalinių pakeitimų sudarymo**

EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 207 straipsnio 4 dalies pirmą pastraipą kartu su 218 straipsnio 6 dalies antros pastraipos a punkto v papunkčiu,

atsižvelgdama į Europos Komisijos pasiūlymą,

atsižvelgdama į Europos Parlamento pritarimą,

kadangi:

- (1) Sąjunga yra 1992 m. Tarptautinio cukraus susitarimo (toliau – Susitarimas), kurį Sąjunga sudarė Tarybos sprendimu 92/580/EEB<sup>1</sup>, narė ir Tarptautinės cukraus organizacijos (toliau - TCO) narė;
- (2) remdamasi Tarybos sprendimais (ES) 2017/2242<sup>2</sup> ir (ES) 2019/2136<sup>3</sup> suteiktais įgaliojimais ir atsižvelgdama į Jungtinių Tautų prekybos ir plėtros konferencijos rekomendacijas, Komisija Sąjungos vardu pradėjo derybas su kitomis TCO narėmis dėl Susitarimo dalinių pakeitimų;
- (3) derybos dėl Susitarimo dalinių pakeitimų buvo baigtos, o tų dalinių pakeitimų formuluotės buvo patvirtintas atitinkamai 2020 m. lapkričio mėn. ir 2021 m. birželio mėn. įvykusiose 57-ojoje ir 58-ojoje Tarptautinės cukraus tarybos (toliau – TCT) sesijose;

---

<sup>1</sup> 1992 m. lapkričio 13 d. Tarybos sprendimas 92/580/EEB dėl 1992 m. Tarptautinio cukraus susitarimo pasirašymo ir sudarymo (OL L 379, 1992 12 23, p. 15).

<sup>2</sup> 2017 m. lapkričio 30 d. Tarybos sprendimas (ES) 2017/2242, kuriuo suteikiami įgaliojimai pradėti derybas dėl 1992 m. Tarptautinio cukraus susitarimo pakeitimų (OL L 322, 2017 12 7, p. 29).

<sup>3</sup> 2019 m. gruodžio 5 d. Tarybos sprendimas (ES) 2019/2136, kuriuo suteikiami įgaliojimai pradėti derybas dėl 1992 m. Tarptautinio cukraus susitarimo pakeitimų (OL L 324, 2019 12 13, p. 3).

- (4) visus per derybas sutartų Susitarimo dalinių pakeitimų siūlymus TCT gali teikti TCO nariams remdamasi Susitarimo 44 straipsnyje nustatyta tvarka;
- (5) Tarybos sprendimu (ES) 2021/1851<sup>1</sup> Komisijai buvo suteikti įgaliojimai balsuoti už tai, kad TCO nariams būtų rekomenduota iš dalies pakeisti Susitarimą, dalyvaujant specialiame balsavime, kuris įvyko 2021 m. lapkričio mėn. TCT 59-ojoje sesijoje. TCT vienbalsiai pritarė Susitarimo daliniams pakeitimams;
- (6) pagal Susitarimo 44 straipsnio 1 dalį kiekviena TCO narė turi pranešti depozitarui apie pritarimą Susitarimo daliniams pakeitimams;
- (7) Susitarimo daliniai pakeitimai turėtų būti patvirtinti,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

---

<sup>1</sup> 2021 m. spalio 15 d. Tarybos sprendimas (ES) 2021/1851 dėl pozicijos, kurios Europos Sąjungos vardu turi būti laikomasi Tarptautinėje cukraus taryboje, dėl 1992 m. Tarptautinio cukraus susitarimo pakeitimų bei jų įgyvendinimo tvarkaraščio (OL L 374, 2021 10 22, p. 49–51).

### *1 straipsnis*

Sąjungos vardu patvirtinami 1992 m. Tarptautinio cukraus susitarimo (toliau – Susitarimas) daliniai pakeitimai.

Susitarimo dalinių pakeitimų tekstas pridedamas prie šio sprendimo.

### *2 straipsnis*

Tarybos pirmininkas Sąjungos vardu depozitarui pateikia Susitarimo 44 straipsnio 1 dalyje numatytą pranešimą, siekdama išreikšti Sąjungos pritarimą laikytis iš dalies pakeisto Susitarimo.

*3 straipsnis*

Šis sprendimas įsigalioja jo priėmimo dieną.

Priimta ...

*Tarybos vardu*

*Pirmininkas / Pirmininkė*

---

## PRIEDAS

1992 m. Tarptautinis cukraus susitarimas (toliau – Susitarimas) iš dalies keičiamas taip:

1) 1 straipsnis pakeičiamas taip:

*„1 straipsnis*

*Tikslai*

1992 m. Tarptautinio cukraus susitarimo (toliau – Susitarimas) tikslai, atsižvelgiant į Jungtinių Tautų prekybos ir plėtros konferencijos priimtos 93 rezoliucijos (IV) sąlygas, yra:

- a) užtikrinti glaudesnę tarptautinę bendradarbiavimą pasaulio cukraus ir saldiklių klausimais, taip pat susijusiais klausimais, įskaitant bioenergijos ir etanolio degalų gamybą iš cukrinių augalų;
- b) suteikti forumą tarpvyriausybiniams konsultacijoms dėl cukraus ir saldiklių rinkų, dėl cukraus pramonės šalutinių produktų rinkų, taip pat dėl etanolio degalų iš cukrinių augalų;
- c) palengvinti prekybą renkant ir teikiant informaciją apie pasaulinę cukraus rinką ir kitus saldiklius, bioenergiją ir iš cukrinių augalų pagamintus etanolio degalus;

d) skatinti didesnę cukraus ir cukrinių augalų paklausą, ypač ne maisto reikmėms.“;

2) 23 straipsnio 1 dalis pakeičiama taip:

„1. Taryba skiria vykdomąjį direktorių specialiu balsavimu ketverių metų laikotarpiui. Taryba jį skiria likus ne mažiau kaip šešioms mėnesiams iki vykdomojo direktoriaus kadencijos pradžios. Taryba gali pakartotinai paskirti vykdomąjį direktorių specialiu balsavimu antram ketverių metų laikotarpiui. Vykdomasis direktorius skiriamas ne daugiau kaip dviem kadencijoms. Taryba nustato konkrečias vykdomojo direktoriaus skyrimo sąlygas.“;

3) 25 straipsnis pakeičiamas taip:

„25 straipsnis

*Administracinio biudžeto priėmimas ir narių įnašai*

1. Šio straipsnio taikymo tikslais nariai turi 2 000 balsų.

2. a) Kiekvienas narys turi tam tikrą balsų skaičių, kuris nustatomas pagal šio straipsnio 3 dalį.

b) Vienas narys turi ne mažiau kaip 6 balsus.

- c) Vienas balsas į dalis nedalijamas. Balsų skaičiavimo proceso metu leidžiama apvalinti ir užtikrinti, kad būtų skirtas visas balsų skaičius.
3. Balsų skaičius nustatomas kasmet pagal šią procedūrą: kiekvienais metais nuo 2023 m., kai Tarptautinė cukraus organizacija paskelbia leidinį *Sugar Year Book*, kiekvieno nario balsų skaičius apskaičiuojamas remiantis šiais rodikliais ir jų santykinu svoriu:
- 20 proc. balsų, remiantis to nario proporcinga dalimi visame narių eksporte, pridėjus
  - 20 proc. balsų, remiantis to nario proporcinga dalimi visame narių importe, pridėjus
  - 20 proc. balsų, remiantis to nario proporcinga dalimi visoje narių gamyboje, pridėjus
  - 20 proc. balsų, remiantis to nario proporcinga dalimi visame narių vartojime, pridėjus
  - 20 proc. balsų, remiantis to nario proporcinga mokumo dalimi atsižvelgiant į visą narių mokumą. Mokumo veiksnys atitinka naujausius paskelbtus Jungtinių Tautų išlaidų paskirstymo apskaičiavimus.

Kiekvieno nario balsų skaičius apskaičiuojamas pagal kiekvieną iš pirmiau nurodytų rodiklių, naudojant to rodiklio pastarųjų 5 metų vidurkį, paskelbtą naujausiame organizacijos leidinyje *Sugar Year Book*. Vykdomasis direktorius apskaičiuoja kiekvieno nario dalį bendroje visų narių dalyje pagal pirmiau minėtus rodiklius. Visi pirmiau nurodyti duomenys bus išplatinti nariams tuo metu, kai bus atliekami skaičiavimai.

4. Jei narys (-iai) įstoja jau įsigaliojus Susitarimui, jo / jų balsai nustatomi taikant skaičiavimo koeficientą remiantis šio straipsnio 2 ir 3 dalių nuostatomis. Esamų narių balsai atitinkamai perskaičiuojami taip, kad bendras balsų skaičius liktų toks pat – 2 000.
5. Nario (-ių) pasitraukimo atveju pasitraukiančio (-ių) nario (-ių) balsai perskirstomi likusiems nariams, remiantis perskaičiuotomis 5 rodiklių dalimis, kad bendras visų narių balsų skaičius liktų toks pat – 2 000.
6. Pereinamojo laikotarpio tvarka:
  - a) siekiant nustatyti atskaitos tašką koregavimams apskaičiuoti, bus remiamasi narių ir balsų skaičiumi 2022 m.;

- b) per pirmuosius 5 pereinamojo laikotarpio metus kiekvieno nario balsų skaičius negali būti daugiau kaip 15 % didesnis ar mažesnis, nei sutartas dėl praėjusių metų, o antraisiais 5 pereinamojo laikotarpio metais kiekvieno nario balsų skaičius negali būti daugiau kaip 20 % didesnis ar mažesnis, nei sutarta dėl praėjusių metų. Nariui skirtų balsų skaičius gali būti apvalinamas, išskyrus atvejus, kai apvalinant pagal 2 dalies c punkto nuostatas, dėl suapvalinimo nariui skirtų balsų skaičius viršija sutartą procentinę dalį;
  - c) nustatant įnašą už vieną balsą, dėl 6 dalies b punkto nuostatos taikymo nepanaudoti balsai kitiems nariams neperskirstomi. Taigi įnašas už vieną balsą bus nustatomas remiantis perskaičiuotu visų balsų skaičiumi su sąlyga, kad jie neviršys 2 000 balsų;
  - d) pereinamojo laikotarpio tvarka taikoma 10 metų.
7. 26 straipsnio 2 dalies nuostatos, susijusios su balsavimo teisių sustabdymu dėl įsipareigojimų nevykdymo, šiam straipsniui netaikomos.
8. Kiekvienų metų antrąjį pusmetį Taryba priima kitų metų organizacijos administracinį biudžetą ir, atsižvelgusi į šio straipsnio 6 dalies nuostatas, nustato narių įnašą už balsą, reikalingą tam biudžetui įvykdyti.

9. Kiekvieno nario įnašas į administracinį biudžetą apskaičiuojamas padauginus įnašą už balsą iš balsų, kuriuos jis turi pagal šį straipsnį, skaičiaus taip:
- a) narių, kurie yra nariai galutinio administracinio biudžeto tvirtinimo momentu, atveju – iš jų turimų balsų skaičiaus; ir
  - b) narių, kurie tampa nariais po administracinio biudžeto patvirtinimo, iš balsų, kuriuos jie gauna tapdami nariais, skaičiaus, pakoreguoto proporcingai atsižvelgiant į likusią į biudžetą ar biudžetus įtrauktą laikotarpio dalį; kitų narių atžvilgiu atlikti įnašų apskaičiavimai nekeičiami.
10. Taryba specialiu balsavimu gali imtis priemonių, kurias ji laiko tinkamomis, kad sušvelnintų dėl galimai riboto narių skaičiaus atsirandantį poveikį narių įnašams priimant 2024 m. administracinį biudžetą arba dėl bet kokio vėlesnio didelio narių skaičiaus sumažėjimo.“;

4) 32 straipsnis pakeičiamas taip:

*„32 straipsnis*

*Informacija ir tyrimai*

1. Organizacija turi būti statistinės informacijos ir tyrimų apie pasaulinę gamybą, kainas, eksportą ir importą, cukraus produktų vartojimą ir atsargas, taip pat cukraus produktų mokesčius, rinkimo ir skelbimo centras.
2. Nariai įsipareigoja per darbo tvarkos taisyklėse nustatytą laiką pateikti visus turimus statistinius duomenis ir informaciją, kurie tose taisyklėse gali būti nurodyti kaip būtini, kad organizacija galėtų vykdyti savo funkcijas pagal Susitarimą. Jei tai būtina, organizacija naudoja atitinkamą informaciją, kurią ji gali gauti iš kitų šaltinių. Organizacija neskelbia jokios informacijos, pagal kurią būtų galima nustatyti asmenų ar bendrovių, gaminančių, perdirbančių ar parduodančių cukraus produktus, veiklą.“;

5) 33 straipsnis pakeičiamas taip:

*„33 straipsnis*

*Rinkos vertinimas, vartojimas ir statistika*

1. Taryba įsteigia iš visų narių sudarytą Cukraus produktų rinkos vertinimo, vartojimo ir statistikos komitetą, kuriam pirmininkauja vykdomasis direktorius.

2. Komitetas nuolat peržiūri klausimus, susijusius su cukraus produktų pasauline ekonomika, ir informuoja narius apie savo svarstymų rezultatus, dėl kurių jis paprastai du kartus per metus rengia posėdžius. Atlikdamas peržiūrą komitetas atsižvelgia į visą svarbią informaciją, kurią organizacija surinko pagal 32 straipsnį.
3. Komitetas vykdo veiklą šiose srityse:
  - a) cukraus produktų statistikos rengimas ir cukraus produktų gamybos, vartojimo, atsargų, tarptautinės prekybos ir kainų statistinė analizė;
  - b) elgesio rinkoje ir jai įtakos turinčių veiksnių analizė, ypatingą dėmesį skiriant besivystančių šalių dalyvavimui pasaulio prekyboje;
  - c) cukraus produktų paklausos analizė, įskaitant bet kokios formos natūralių ir dirbtinių cukraus produktų pakaitalų naudojimo poveikį pasaulinei prekybai cukraus produktais ir jų vartojimui;
  - d) kiti Tarybos patvirtinti klausimai.
4. Kiekvienais metais Taryba apsversto vykdomojo direktoriaus parengtą būsimos darbo programos projektą su numatomais išteklių poreikiais.“;

6) 34 straipsnis pakeičiamas taip:

*„34 straipsnis*

*Moksliniai tyrimai ir plėtra*

Kad būtų pasiekti 1 straipsnyje nustatyti tikslai, Taryba gali padėti vykdyti cukraus sektoriaus produktų ekonomikos mokslinius tyrimus ir plėtrą, taip pat skleisti šioje srityje surinktą informaciją. Šiuo tikslu Taryba gali bendradarbiauti su tarptautinėmis organizacijomis ir mokslinių tyrimų institucijomis su sąlyga, kad Taryba neprisiims jokių papildomų finansinių įsipareigojimų.“;

7) Susitarimo priedo pavadinimas pakeičiamas taip:

„Balsų, dėl kurių susitarta 1992 m., perskirstymas“.

---